

ti sta tři a třicet stříbrných stříkaček stříkalo přiz tři sta tři a třicet stříbrných střech kral Karl i kralička Klara krali klarineti ot kralските клари
bure valja, bolje Ture bure tura nego bula bure valja кукушка кукушонку купила капюшон. надел кукушонок капюшон, как в капюшоне он смешон к
Klobúk na ručník црни jарац црном трну црн врх гризе – не гризи ми црни жарче, црном трну црн врх! nie uwierzy, że na wieży leży Jerzy na дворе
pešči ščisti peščice! in prvičisti prvi sviti svitice! и првост лета стоят на шосето sešli se na resuscitaciím sále se šesti lůžky šla Sаша по
tristotridsačestriem dni v epri vrel-ile oči v ščisťdsati stri-tnýci s rōfka ma vyl-tilu mylom, Mила мыло не любила nie rieprz, Pietr
szynka bę-zi-ep-ile-ia-ep-ile, J-ia-ela tak o-tni-ia-rih brda vrba mrda zalyzaivši si lyžař potkal nezalyzaivši si lyžařku měla babka v
v kapse píp, zmačká babka vrabce v kapse, vrabec babce v kapse chcip exal Грека через реку, видит Грека: в реке рак, сунул Грека руку в реку,
pešec pešači čez peskasto peščišče ot topota kopyt пыль по полю летит cvrči cvrči cvrčak na čvoru crne smrče chrząszcz brzmi w trzcinie w Strzeb
украл кораллы, а Клара у Карла украла кларнет pán kaplán v kapli plakal четыре чёрненьких чумазеньких чертёнка чертили черными чернилами
хохлатые хохотушки хохотом хохотали: ха-ха-ха-ха! szedł Sasza suchą szosą przyjdźe přišť středu ve tři čtvrtě na čtyři miš uz pušku miš niz pušku, n



Einladung zu einem Workshop mit

Dr. Olga Caspers
(Universität Salzburg)

Как у всех, нас не устраивает!

**Kulturwissenschaftliche Filmanalyse
aus einer interkulturellen Perspektive**

Montag, 18. April 2016, 8.30–11.45

Institut für Slawistik (Geiwi-Turm, 4. Stock), 40406

Filme bieten eine gute Basis für eine kontroverse Auseinandersetzung mit kulturellen bzw. landesspezifischen Besonderheiten sowie für den Erwerb von interkulturellen Kompetenzen. Olga Caspers, die als Senior Lecturer für Russisch am Institut für Slawistik der Universität Salzburg tätig ist, wird im ersten Teil ihres Workshops die theoretischen Grundlagen der kulturwissenschaftlichen Filmanalyse vermitteln. Im zweiten Teil werden die Teilnehmer/innen ausgewählte russische Filme, wie *Rassказы* (2012), *9 dnej i odno utro* (2014) oder *Pro ljubov'* (2015) analysieren und dabei lernen, visuelle Informationen zu interpretieren, Diskrepanzen auf der kulturellen Ebene zu erkennen, die eigene Kultur mit der anderen zu vergleichen, Differenzen und Ähnlichkeiten zu reflektieren.

Der Workshop richtet sich an Studierende der Slawistik, an angehende Russischlehrer/innen sowie an alle, die sich für die zeitgenössische russische Kultur interessieren, an der Anwendung wissenschaftlicher Theorien aus dem Bereich der interkulturellen Kommunikation Gefallen finden und nach einem systematischen, strukturierten Zugang zur Rezeption bzw. Vermittlung der russischen Kultur suchen.

Dr. Eva Binder, Institut für Slawistik